



Traité Mé'ila

Michna 4 - Chapitre 3

דָּשׁוֹן מִזִּבְחַ הַפְּנִימִי וְהַמְּנוּכָה,
לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִין;
הַמִּקְדִּישׁ דָּשׁוֹן בְּתַחֲלָה,
מוֹעֲלִים בּוֹ.
תּוֹרִין שְׁלֹא הִגִּיעַ זְמַנּוֹ,
וְכִי יוֹנָה שְׁעֵבֶר זְמַנּוֹ,
לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִים.
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
תּוֹרִין שְׁלֹא הִגִּיעַ זְמַנּוֹ,
מוֹעֲלִין בָּהֶן;
וְכִי יוֹנָה שְׁעֵבֶר זְמַנּוֹ,
לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִין:

[En ce qui concerne] le transfert des cendres de l'autel intérieur [vers le lieu où sont déposées les cendres retirées de l'autel extérieur], et [de même en ce qui concerne les mèches du] candélabre, on ne peut en tirer aucun avantage [ab initio]; mais [si on en a tiré un avantage], on n'est pas [responsable de leur] mauvais usage [me'ila]. [Dans le cas de] celui qui consacre de nouveau les cendres [qui ont été] retirées, [il est responsable de] leur mauvais usage [me'ila]. [En ce qui concerne] les colombes dont le temps [d'aptitude au sacrifice] n'est pas arrivé, [car elles sont trop jeunes], et les pigeons dont le temps [d'aptitude au sacrifice] est passé, [car ils sont trop vieux], on ne peut en tirer aucun avantage [ab initio]; mais [si on en a tiré un avantage], on n'est pas [responsable de leur] mauvais usage [me'ila]. [La michna précédente enseigne qu'on ne peut tirer aucun avantage des colombes dont le temps d'aptitude au sacrifice n'est pas arrivé et des pigeons dont le temps d'aptitude au sacrifice est passé, mais celui qui en a tiré un avantage n'est pas responsable de leur mauvais usage]. Rabbi Chimon [n'est pas d'accord avec cette décision et] dit : [« En ce qui concerne] les colombes dont le temps [de sacrifice] n'est pas arrivé, [on est responsable de] leur mauvaise utilisation [me'ila]. [En ce qui concerne] les pigeons dont le temps [de sacrifice] est passé, on ne peut pas en tirer de bénéfice [ab initio], mais [si on en a tiré un bénéfice], on n'est pas [responsable de leur] mauvaise utilisation [me'ila]. »



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions